



Ndako ya bapaya

Jalāl al-Dīn Muhammad Rūmī (1207 - 1273)

Bo moto, eza lokola ozali na ndako ya bapaya
tongo nionso, moto ya sika ayaka.

Esengo, kolembé nzoto, makanisi ya mabe,
makanisi ya mbalakata, ekoki kokoma
lokola mopaya oyo tozelaki te.

Boyamba bango nionso na boboto!
Ata soki bazali na ebele ya mawa
oyo ekoki kobebisa ndako nayo
ata soki babebisi biloko nayo ya ndaku
yamba mopaya nionso na lokumu.
Akoki pe komemelayo
esengo ya sika.

Ata makanisi ya molili, soni, mabe,
yamba bango na ekuke na koseka,
mpe bengisa bango na kati.

Zala na botondi na moto nionso okoyamba,
mpo ete moto na moto atindami
lokola motambwisi na nkunda.

*Translated by Nadège, Aida, Jeanette, Véronique,
Euphrasie, Chantal, Philomene, Evelyne*

Designed by Akshita Venugopal